

Carta de chamada - Transcrição

Carta de Chamada

Eu, abaixo-assinado, Agostinho dos Santos, natural da freguesia da Mira, Concelho de Porto de Mós, distrito de Leiria, residente em Ourinhos, no Estado de São Paulo, possuindo bens suficientes, pela presente autorizo minha mãe, Maria Victória, residente em Mira, a vir para a minha companhia.

Botucatu, 29 de Março de 1921.

Agostinho dos Santos.

Certifico que a assinatura acima é legítima e verdadeira, pertencendo a Agostinho dos Santos

Vice-Consulado de Portugal em Botucatu

29 de Março de 1921.

Jéronymo de Carvalho

Vice-Cônsul

Carta de chamada - Versión en español

Carta de Llamada

Yo, el abajo firmante, Agostinho dos Santos, natural de la freguesía de Mira, Concejo de Porto de Mós, distrito de Leiria, residente en Ourinhos, Estado de São Paulo, poseyendo bienes suficientes, por la presente autorizo a mi madre, Maria Victória, residente en Mira, a venir a mi compañía.

Botucatú, 29 de marzo de 1921.

Agostinho dos Santos.

Certifico que la firma arriba es legítima y verdadera, perteneciendo a Agostinho dos Santos.

Viceconsulado de Portugal en Botucatú

29 de marzo de 1921.

Jéronymo de Carvalho

Vicecónsul

Carta de chamada - English version

Letter of Call

I, the undersigned, Agostinho dos Santos, native of the parish of Mira, Municipality of Porto de Mós, District of Leiria, residing in Ourinhos, State of São Paulo, being possessed of sufficient means, hereby authorize my mother, Maria Victória, residing in Mira, to come into my company.

Botucatu, March 29th, 1921.

Agostinho dos Santos.

I certify that the above signature is legitimate and true, belonging to Agostinho dos Santos.

Vice-Consulate of Portugal in Botucatu

March 29th, 1921.

Jéronymo de Carvalho

Vice-Consul